



中国船级社  
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书格式号/Form: T01.01-  
HQ001360

# 型式认可证书

## CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH09T00235\_01

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

### 认可产品/ Product Approved

HAF-A6 抛投式

HAF-A6 Throwing type

气胀式救生筏

INFLATABLE LIFERAFTS

### 制造厂/ Manufacturer

上海海安救生设备有限责任公司

Shanghai Haian Lifesaving Equipment Co., Ltd.

上海市闵行区浦江镇永丰路68号

No.68,Yongfeng Road(E) Pujiang Town,Minhang District Shanghai

### 认可标准/ Approval Standard

- 1.1974年国际海上人命安全公约1996年修正案  
1996 Amendment to the International Convention for the Safety of Life at Sea,1974
- 2.MSC.48(66) 国际救生设备规则  
MSC.48(66) International Life-saving Appliance Code
- 3.MSC.218 (82) 《国际救生设备规则》(LSA规则) 修正案  
MSC.218 (82) Amendment to the International Life-saving Appliance Code (LSA Code)
- 4.MSC.81(70) 经修正的救生设备试验建议  
MSC.81(70) Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 5.MSC.226(82) 经修正的《关于救生设备试验的修订建议》修正案  
MSC.226 (82) Amendment to the Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 6.中华人民共和国海事局《船舶与海上设施法定检验规则-国内航行海船法定检验技术规则》2004及其2008年修改通报, 第4篇, 第3章  
China MSA ~"Regulations for the Statutory Surveys of Ships and Offshore Installations ----Technical Regulations for the Statutory Surveys of Sea-going Ships Engaged in Domestic Voyages~" 2004,and it's 2008 Amendments ,Part4, Ch.3

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2013年11月24日 / Nov. 24, 2013

发证机构 中国船级社上海分社  
Issued by CCS Shanghai Branch

签发日期 2009年12月3日  
Date Dec. 3, 2009

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书背面的说明。当本证书包括多页纸张时,则所有证书页为一个整体,必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑问时,可以向本社检验机构咨询。  
This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.



中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦 邮编: 100007 电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811  
CCS Mansion,9 Dongzhimen Nan Da Jie,Beijing 100007,China 网址/Web Site: http://www.ccs.org.cn  
本地检验机构/CCS Local Office: 中国船级社上海分社 CCS Shanghai Branch 电话/Tel: +86(21)58851234 传真/Fax: +86(21)58852626

第 1 页 共 3 页 / Page 1 of 3

SH88538021

No. 10374737



**产品明细/ Product Description**

气胀式救生筏/INFLATABLE LIFERAFTS	
型号/Model	: HAF-A6
型式/Type	: 抛投式/Throwing type
乘员定额/Carrying Capacity	: 6 Pers
充气量 (CO <sub>2</sub> +N <sub>2</sub> )×2/Weight of Gas	: (1200+100)×2 g
主尺度长/Main Dimension Length	: 2160 mm
主尺度宽/Main Dimension Breadth	: 2160 mm
高度 (不包括平衡袋)/Height(excluding water stabilizing pockets)	: 1350 mm
总重量/Total Weight	: ≤85 kg
2kn/3kn航速下拖力/Towing Force in 2kn/3kn	: 0.65/1.18 kg

**批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations**

图纸批准号/ Drawings Approval No. : SH09A00325

**产品认可试验报告/ Approval Test Report**

试验报告编号/Test Report No. : 2009YW135  
 试验报告日期/Test Report Date : 2009-11-03  
 试验单位/ Laboratory : 国家渔业机械仪器质量监督检验中心  
 The National Supervision and Testing Center of  
 Fishery Machinery and Instrument  
 试验单位地址/ Test Address : 上海市赤峰路63号  
 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai  
 试验报告编号/Test Report No. : 2009YW139  
 试验报告日期/Test Report Date : 2009-11-03  
 试验单位/ Laboratory : 国家渔业机械仪器质量监督检验中心  
 The National Supervision and Testing Center of  
 Fishery Machinery and Instrument  
 试验单位地址/ Test Address : 上海市赤峰路63号  
 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai

**产品适用范围/ Application of the Product**

国际航行船舶/Ships engaged on international voyages

**认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval**

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并获本社批准。

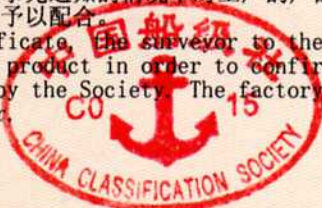
The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。

Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.





**认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval**

按照规范每批抽样检验的产品/The product inspected by sampling in term of the rules:

认可后的产品检验应由本社验船师根据本社规范规定每批抽样按批准的产品检验计划进行检验, 经检验合格后由本社颁发产品证书。

After approval, product inspection should be carried out by sampling by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Product Certificate will be issued by the Society upon satisfactory inspection.

**对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components**

产品如下原材料和零部件应经本社检验, 持有本社产品证书/The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1、保温用具/Thermal Protective                        | 2、救生饮用水/Tresh Water for Survival    |
| 3、急救药箱/First Aidhit                              | 4、雷达反射器/Radar Reflector             |
| 5、锂电池/Lithium Battery                            | 6、漂浮烟雾信号/Buoyant Smoke Signals      |
| 7、手持火焰信号/Hand Flares                             | 8、火箭降落伞火焰信号/Rocket Parachute Flares |
| 9、速放阀/Open Ating-haed                            | 10、救生食品/Food Ration for Survival    |
| 11、气胀式救生筏充气钢瓶/Cylinders for Inflatable Liferafts |                                     |

**责任声明/Statement of Responsibility**

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

**其他/Others**

本证书由原证书换证: SH05T00121\_01

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch



\*\*\*\*\*本证书正文完/ End of Text\*\*\*\*\*







中国船级社  
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书格式号/Form: T01.01-  
HQ001360

# 型式认可证书 CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH09T00235\_02

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

## 认可产品/ Product Approved

HAF-A10 抛投式

HAF-A10 Throwing type

气胀式救生筏

INFLATABLE LIFERAFTS

## 制造厂/ Manufacturer

上海海安救生设备有限责任公司

Shanghai Haian Lifesaving Equipment Co., Ltd.

上海市闵行区浦江镇永丰路68号

No.68, Yongfeng Road(E) Pujiang Town, Minhang District Shanghai

## 认可标准/ Approval Standard

- 1.1974年国际海上人命安全公约1996年修正案  
1996 Amendment to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974
- 2.MSC.48(66) 国际救生设备规则  
MSC.48(66) International Life-saving Appliance Code
- 3.MSC.218 (82) 《国际救生设备规则》(LSA规则) 修正案  
MSC.218 (82) Amendment to the International Life-saving Appliance Code (LSA Code)
- 4.MSC.81(70) 经修正的救生设备试验建议  
MSC.81(70) Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 5.MSC.226(82) 经修正的《关于救生设备试验的修订建议》修正案  
MSC.226 (82) Amendment to the Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 6.中华人民共和国海事局《船舶与海上设施法定检验规则-国内航行海船法定检验技术规则》2004及其2008年修改通报, 第4篇, 第3章  
China MSA ~"Regulations for the Statutory Surveys of Ships and Offshore Installations ----Technical Regulations for the Statutory Surveys of Sea-going Ships Engaged in Domestic Voyages~" 2004, and it's 2008 Amendments ,Part4, Ch.3

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2013年11月24日 / Nov. 24, 2013

发证机构 中国船级社上海分社  
Issued by CCS Shanghai Branch

签发日期 2009年12月3日  
Date Dec. 3, 2009

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书背面的说明。当本证书包括多页纸张时,则所有证书页为一个整体,必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑问时,可以向本社检验机构咨询。  
This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.



中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦 邮编: 100007 电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811  
CCS Mansion, 9 Dongzhimen Nan Da Jie, Beijing 100007, China 网址/Web Site: <http://www.ccs.org.cn>  
本地检验机构/CCS Local Office: 中国船级社上海分社 CCS Shanghai Branch 电话/Tel: +86(21)58851234 传真/Fax: +86(21)58852626



**产品明细/ Product Description**

气胀式救生筏/INFLATABLE LIFERAFTS	
型号/Model	: HAF-A10
型式/Type	: 抛投式/Throwing type
乘员定额/Carrying Capacity	: 10 Pers
充气量 (CO <sub>2</sub> +N <sub>2</sub> )×2/Weight of Gas	: (1800+160)×2 g
主尺度长/Main Dimension Length	: 2730 mm
主尺度宽/Main Dimension Breadth	: 2730 mm
高度 (不包括平衡袋)/Height(excluding water stabilizing pockets)	: 1450 mm
总重量/Total Weight	: ≤120 kg
2kn/3kn航速下拖力/Towing Force in 2kn/3kn	: 0.68/1.24 kg

**批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations**

图纸批准号/ Drawings Approval No. : SH09A00325

**产品认可试验报告/ Approval Test Report**

试验报告编号/Test Report No.	: 2009YW135
试验报告日期/Test Report Date	: 2009-11-03
试验单位/ Laboratory	: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心 The National Supervision and Testing Center of Fishery Machinery and Instrument
试验单位地址/ Test Address	: 上海市赤峰路63号 No.63 Chi Feng Rd. Shanghai
试验报告编号/Test Report No.	: 2009YW139
试验报告日期/Test Report Date	: 2009-11-03
试验单位/ Laboratory	: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心 The National Supervision and Testing Center of Fishery Machinery and Instrument
试验单位地址/ Test Address	: 上海市赤峰路63号 No.63 Chi Feng Rd. Shanghai

**产品适用范围/ Application of the Product**

国际航行船舶/Ships engaged on international voyage

**认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval**

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并报本社批准。

The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。

Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.



**认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval**

按照规范每批抽样检验的产品/The product inspected by sampling in term of the rules:

认可后的产品检验应由本社验船师根据本社规范规定每批抽样按批准的产品检验计划进行检验, 经检验合格后由本社颁发产品证书。

After approval, product inspection should be carried out by sampling by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Product Certificate will be issued by the Society upon satisfactory inspection.

**对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components**

产品如下原材料和零部件应经本社检验, 持有本社产品证书/The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1、保温用具/Thermal Protective                        | 2、救生饮用水/Tresh Water for Surrival    |
| 3、急救药箱/First Aidhit                              | 4、雷达反射器/Radar Reflector             |
| 5、锂电池/Lithium Battery                            | 6、漂浮烟雾信号/Buoyant Smoke Signals      |
| 7、手持火焰信号/Hand Flares                             | 8、火箭降落伞火焰信号/Rocket Parachute Flares |
| 9、速放阀/Open Ating-haed                            | 10、救生食品/Food Ration for Surrival    |
| 11、气胀式救生筏充气钢瓶/Cylinders for Inflatable Liferafts |                                     |

**责任声明/ Statement of Responsibility**

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

**其他/Others**

本证书由原证书换证:SH05T00121\_02

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch

\*\*\*\*\*本证书正文完/ End of Text\*\*\*\*\*







中国船级社  
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书格式号/Form: T01.01-  
HQ001360

# 型式认可证书 CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH09T00235\_03

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

## 认可产品/ Product Approved

HAF-A15 抛投式

HAF-A15 Throwing type

气胀式救生筏

INFLATABLE LIFERAFTS

## 制造厂/ Manufacturer

上海海安救生设备有限责任公司

Shanghai Haian Lifesaving Equipment Co., Ltd.

上海市闵行区浦江镇永丰路68号

No.68,Yongfeng Road(E) Pujiang Town,Minhang District Shanghai

## 认可标准/ Approval Standard

- 1.1974年国际海上人命安全公约1996年修正案  
1996 Amendment to the International Convention for the Safety of Life at Sea,1974
- 2.MSC.48(66) 国际救生设备规则  
MSC.48(66) International Life-saving Appliance Code
- 3.MSC.218 (82) 《国际救生设备规则》(LSA规则) 修正案  
MSC.218 (82) Amendment to the International Life-saving Appliance Code (LSA Code)
- 4.MSC.81(70) 经修正的救生设备试验建议  
MSC.81(70) Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 5.MSC.226(82) 经修正的《关于救生设备试验的修订建议》修正案  
MSC.226 (82) Amendment to the Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 6.中华人民共和国海事局《船舶与海上设施法定检验规则-国内航行海船法定检验技术规则》2004及其2008年修改通报, 第4篇, 第3章  
China MSA ~"Regulations for the Statutory Surveys of Ships and Offshore Installations ----Technical Regulations for the Statutory Surveys of Sea-going Ships Engaged in Domestic Voyages~" 2004,and it's 2008 Amendments ,Part4, Ch.3

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2013年11月24日 / Nov. 24, 2013

发证机构

中国船级社上海分社

Issued by

CCS Shanghai Branch

签发日期

2009年12月3日

Date

Dec. 3, 2009

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书背面的说明。当本证书包括多页纸张时,则所有证书页为一个整体,必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑问时,可以向本社检验机构咨询。  
This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.



中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦

邮编: 100007

电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811

CCS Mansion,9 Dongzhimen Nan Da Jie,Beijing 100007,China

网址/Web Site: <http://www.ccs.org.cn>

本地检验机构/CCS Local Office:

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch

电话/Tel: +86(21)58851234 传真/Fax: +86(21)58852626

第 1 页 共 3 页 / Page 1 of 3

SH08505197  
No. 10374738



**产品明细/ Product Description**

气胀式救生筏/INFLATABLE LIFERAFTS	
型号/Model	: HAF-A15
型式/Type	: 抛投式/Throwing type
乘员定额/Carrying Capacity	: 15 Pers
充气量 (CO <sub>2</sub> +N <sub>2</sub> )×2/Weight of Gas	: (2800+200)×2 g
主尺度长/Main Dimension Length	: 3405 mm
主尺度宽/Main Dimension Breadth	: 3405 mm
高度 (不包括平衡袋)/Height(excluding water stabilizing pockets)	: 1500 mm
总重量/Total Weight	: ≤140 kg
2kn/3kn航速下拖力/Towing Force in 2kn/3kn	: 0.85/1.40 kg

**批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations**

图纸批准号/ Drawings Approval No. : SH09A00325

**产品认可试验报告/ Approval Test Report**

试验报告编号/Test Report No. : 2009YW135  
 试验报告日期/Test Report Date : 2009-11-03  
 试验单位/ Laboratory : 国家渔业机械仪器质量监督检验中心  
 The National Supervision and Testing Center of  
 Fishery Machinery and Instrument  
 试验单位地址/ Test Address : 上海市赤峰路63号  
 No.63 Chi Feng Rd. Shanghai  
 试验报告编号/Test Report No. : 2009YW139  
 试验报告日期/Test Report Date : 2009-11-03  
 试验单位/ Laboratory : 国家渔业机械仪器质量监督检验中心  
 The National Supervision and Testing Center of  
 Fishery Machinery and Instrument  
 试验单位地址/ Test Address : 上海市赤峰路63号  
 No.63 Chi Feng Rd. Shanghai

**产品适用范围/ Application of the Product**

国际航行船舶/Ships engaged on international voyage

**认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval**

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并报本社批准。

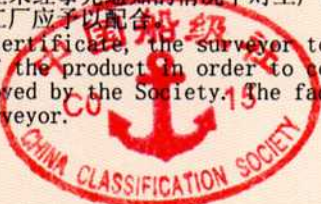
The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。

Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.





**认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval**

按照规范每批抽样检验的产品/The product inspected by sampling in term of the rules:

认可后的产品检验应由本社验船师根据本社规范规定每批抽样按批准的产品检验计划进行检验, 经检验合格后由本社颁发产品证书。

After approval, product inspection should be carried out by sampling by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Product Certificate will be issued by the Society upon satisfactory inspection.

**对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components**

产品如下原材料和零部件应经本社检验, 持有本社产品证书/The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1、保温用具/Thermal Protective                        | 2、救生饮用水/Tresh Water for Survival    |
| 3、急救药箱/First Aidhit                              | 4、雷达反射器/Radar Reflector             |
| 5、锂电池/Lithium Battery                            | 6、漂浮烟雾信号/Buoyant Smoke Signals      |
| 7、手持火焰信号/Hand Flares                             | 8、火箭降落伞火焰信号/Rocket Parachute Flares |
| 9、速放阀/Open Ating-haed                            | 10、救生食品/Food Ration for Survival    |
| 11、气胀式救生筏充气钢瓶/Cylinders for Inflatable Liferafts |                                     |

**责任声明/Statement of Responsibility**

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

**其他/Others**

本证书由原证书换证: SH05T00121\_03

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch



\*\*\*\*\*本证书正文完/ End of Text\*\*\*\*\*







中国船级社  
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书格式号/Form: T01.01-  
HQ001360

# 型式认可证书 CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH09T00235\_04

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

## 认可产品/ Product Approved

HAF-A16 抛投式

HAF-A16 Throwing type

气胀式救生筏

INFLATABLE LIFERAFTS

## 制造厂/ Manufacturer

上海海安救生设备有限责任公司

Shanghai Haian Lifesaving Equipment Co., Ltd.

上海市闵行区浦江镇永丰路68号

No.68,Yongfeng Road(E) Pujiang Town,Minhang District Shanghai

## 认可标准/ Approval Standard

- 1.1974年国际海上人命安全公约1996年修正案  
1996 Amendment to the International Convention for the Safety of Life at Sea,1974
- 2.MSC.48(66) 国际救生设备规则  
MSC.48(66) International Life-saving Appliance Code
- 3.MSC.218 (82) 《国际救生设备规则》(LSA规则) 修正案  
MSC.218 (82) Amendment to the International Life-saving Appliance Code (LSA Code)
- 4.MSC.81(70) 经修正的救生设备试验建议  
MSC.81(70) Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 5.MSC.226(82) 经修正的《关于救生设备试验的修订建议》修正案  
MSC.226 (82) Amendment to the Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 6.中华人民共和国海事局《船舶与海上设施法定检验规则-国内航行海船法定检验技术规则》2004及其2008年修改通报, 第4篇, 第3章  
China MSA ~"Regulations for the Statutory Surveys of Ships and Offshore Installations ----Technical Regulations for the Statutory Surveys of Sea-going Ships Engaged in Domestic Voyages~" 2004,and it's 2008 Amendments ,Part4, Ch.3

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2013年11月24日 / Nov. 24, 2013

发证机构

中国船级社上海分社

Issued by

CCS Shanghai Branch

签发日期

2009年12月3日

Date

Dec. 3, 2009

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书背面的说明。当本证书包括多页纸张时,则所有证书页为一个整体,必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑问时,可以向本社检验机构咨询。

This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.



中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦

邮编: 100007

电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811

CCS Mansion,9 Dongzhimen Nan Da Jie,Beijing 100007,China

网址/Web Site: <http://www.ccs.org.cn>

本地检验机构/CCS Local Office:

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch

电话/Tel: +86(21)58851234 传真/Fax: +86(21)58852626

第 1 页 共 3 页 / Page 1 of 3

SH63824584

No. 10374739



**产品明细/ Product Description**

气胀式救生筏/INFLATABLE LIFERAFTS	
型号/Model	: HAF-A16
型式/Type	: 抛投式/Throwing type
乘员定额/Carrying Capacity	: 16 Pers
充气量 (CO <sub>2</sub> +N <sub>2</sub> )×2/Weight of Gas	: (2800+200)×2 g
主尺度长/Main Dimension Length	: 3405 mm
主尺度宽/Main Dimension Breadth	: 3405 mm
高度 (不包括平衡袋)/Height(excluding water stabilizing pockets)	: 1500 mm
总重量/Total Weight	: ≤140 kg
2kn/3kn航速下拖力/Towing Force in 2kn/3kn	: 0.85/1.40 kg

**批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations**

图纸批准号/ Drawings Approval No. : SH09A00325

**产品认可试验报告/ Approval Test Report**

试验报告编号/Test Report No. : 2009YW135  
 试验报告日期/Test Report Date : 2009-11-03  
 试验单位/ Laboratory : 国家渔业机械仪器质量监督检验中心  
 The National Supervision and Testing Center of  
 Fishery Machinery and Instrument  
 试验单位地址/ Test Address : 上海市赤峰路63号  
 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai  
 试验报告编号/Test Report No. : 2009YW139  
 试验报告日期/Test Report Date : 2009-11-03  
 试验单位/ Laboratory : 国家渔业机械仪器质量监督检验中心  
 The National Supervision and Testing Center of  
 Fishery Machinery and Instrument  
 试验单位地址/ Test Address : 上海市赤峰路63号  
 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai

**产品适用范围/ Application of the Product**

国际航行船舶/Ships engaged on international voyage

**认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval**

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并报本社批准。

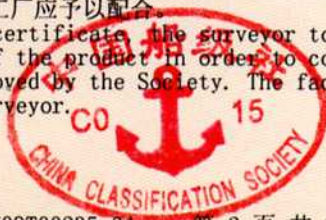
The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。

Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.





**认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval**

按照规范每批抽样检验的产品/The product inspected by sampling in term of the rules:

认可后的产品检验应由本社验船师根据本社规范规定每批抽样按批准的产品检验计划进行检验, 经检验合格后由本社颁发产品证书。

After approval, product inspection should be carried out by sampling by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Product Certificate will be issued by the Society upon satisfactory inspection.

**对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components**

产品如下原材料和零部件应经本社检验, 持有本社产品证书/The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1、保温用具/Thermal Protective                        | 2、救生饮用水/Fresh Water for Survival    |
| 3、急救药箱/First Aid Kit                             | 4、雷达反射器/Radar Reflector             |
| 5、锂电池/Lithium Battery                            | 6、漂浮烟雾信号/Buoyant Smoke Signals      |
| 7、手持火焰信号/Hand Flares                             | 8、火箭降落伞火焰信号/Rocket Parachute Flares |
| 9、速放阀/Open Airing Valve                          | 10、救生食品/Food Ration for Survival    |
| 11、气胀式救生筏充气钢瓶/Cylinders for Inflatable Liferafts |                                     |

**责任声明/Statement of Responsibility**

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

**其他/Others**

本证书由原证书增项: SH05T00121\_03

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch



\*\*\*\*\*本证书正文完/ End of Text\*\*\*\*\*







中国船级社  
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书格式号/Form: T01.01-  
HQ001360

# 型式认可证书 CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH09T00235\_05

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

## 认可产品/ Product Approved

HAF-A20 抛投式

HAF-A20 Throwing type

气胀式救生筏

INFLATABLE LIFERAFTS

## 制造厂/ Manufacturer

上海海安救生设备有限责任公司

Shanghai Haian Lifesaving Equipment Co., Ltd.

上海市闵行区浦江镇永丰路68号

No.68, Yongfeng Road(E) Pujiang Town, Minhang District Shanghai

## 认可标准/ Approval Standard

- 1.1974年国际海上人命安全公约1996年修正案  
1996 Amendment to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974
- 2.MSC.48(66) 国际救生设备规则  
MSC.48(66) International Life-saving Appliance Code
- 3.MSC.218 (82) 《国际救生设备规则》(LSA规则) 修正案  
MSC.218 (82) Amendment to the International Life-saving Appliance Code (LSA Code)
- 4.MSC.81(70) 经修正的救生设备试验建议  
MSC.81(70) Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 5.MSC.226(82) 经修正的《关于救生设备试验的修订建议》修正案  
MSC.226 (82) Amendment to the Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 6.中华人民共和国海事局《船舶与海上设施法定检验规则-国内航行海船法定检验技术规则》2004及其2008年修改通报, 第4篇, 第3章  
China MSA ~"Regulations for the Statutory Surveys of Ships and Offshore Installations ----Technical Regulations for the Statutory Surveys of Sea-going Ships Engaged in Domestic Voyages~" 2004, and it's 2008 Amendments, Part4, Ch.3

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2013年11月24日 / Nov. 24, 2013

发证机构

中国船级社上海分社

Issued by

CCS Shanghai Branch

签发日期

2009年12月3日

Date

Dec. 3, 2009

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书背面的说明。当本证书包括多页纸张时, 则所有证书页为一个整体, 必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑时, 可以向本社检验机构咨询。

This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.



中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦  
CCS Mansion, 9 Dongzhimen Nan Da Jie, Beijing 100007, China

邮编: 100007 电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811

本地检验机构/CCS Local Office: 中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch 电话/Tel: +86(21)58851234 传真/Fax: +86(21)58852626

第 1 页 共 3 页 / Page 1 of 3



SH12086165  
N: 10347862



**产品明细/ Product Description**

气胀式救生筏/INFLATABLE LIFERAFTS	
型号/Model	: HAF-A20
型式/Type	: 抛投式/Throwing type
乘员定额/Carrying Capacity	: 20 Pers
充气量 (CO <sub>2</sub> +N <sub>2</sub> )×2/Weight of Gas	: (3500+240)×2 g
主尺度长/Main Dimension Length	: 4280 mm
主尺度宽/Main Dimension Breadth	: 3080 mm
高度 (不包括平衡袋)/Height(excluding water stabilizing pockets)	: 1650 mm
总重量/Total Weight	: ≤175 kg
2kn/3kn航速下拖力/Towing Force in 2kn/3kn	: 1.00/1.57 kg

**批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations**

图纸批准号/ Drawings Approval No. : SH09A00325

**产品认可试验报告/ Approval Test Report**

试验报告编号/Test Report No.	: 2009YW135
试验报告日期/Test Report Date	: 2009-11-03
试验单位/ Laboratory	: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心 The National Supervision and Testing Center of Fishery Machinery and Instrument
试验单位地址/ Test Address	: 上海市赤峰路63号 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai
试验报告编号/Test Report No.	: 2009YW139
试验报告日期/Test Report Date	: 2009-11-03
试验单位/ Laboratory	: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心 The National Supervision and Testing Center of Fishery Machinery and Instrument
试验单位地址/ Test Address	: 上海市赤峰路63号 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai

**产品适用范围/ Application of the Product**

国际航行船舶/Ships engaged on international voyage

**认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval**

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并本社批准。

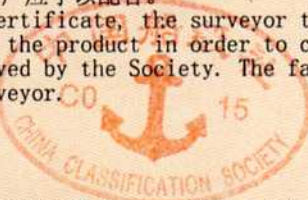
The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。

Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.





**认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval**

按照规范每批抽样检验的产品/The product inspected by sampling in term of the rules:

认可后的产品检验应由本社验船师根据本社规范规定每批抽样按批准的产品检验计划进行检验, 经检验合格后由本社颁发产品证书。

After approval, product inspection should be carried out by sampling by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Product Certificate will be issued by the Society upon satisfactory inspection.

**对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components**

产品如下原材料和零部件应经本社检验, 持有本社产品证书/The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1、保温用具/Thermal Protective                        | 2、救生饮用水/Tresh Water for Survival    |
| 3、急救药箱/First Aidhit                              | 4、雷达反射器/Radar Reflector             |
| 5、锂电池/Lithium Battery                            | 6、漂浮烟雾信号/Buoyant Smoke Signals      |
| 7、手持火焰信号/Hand Flares                             | 8、火箭降落伞火焰信号/Rocket Parachute Flares |
| 9、速放阀/Open Ating-haed                            | 10、救生食品/Food Ration for Survival    |
| 11、气胀式救生筏充气钢瓶/Cylinders for Inflatable Liferafts |                                     |

**责任声明/Statement of Responsibility**

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

**其他/Others**

本证书由原证书换证:SH05T00121\_04

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch

\*\*\*\*\*本证书正文完/ End of Text\*\*\*\*\*

**CCS**  
中国船级社

Nº 10050650

证书编号: SH09T00235\_05

第 3 页 共 3 页 / Page 3 of 3





中国船级社  
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书格式号/Form: T01.01-  
HQ001360

# 型式认可证书 CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL

证书编号/Certificate No. SH09T00235\_06

兹证明本证书所述制造厂生产的下列产品能够满足下面列明认可标准的要求。

This is to certify that the following products produced by the manufacturer stated in the certificate can meet the requirements of the approval standards listed below.

## 认可产品/ Product Approved

HAF-A25 抛投式

HAF-A25 Throwing type

气胀式救生筏

INFLATABLE LIFERAFTS

## 制造厂/ Manufacturer

上海海安救生设备有限责任公司

Shanghai Haian Lifesaving Equipment Co., Ltd.

上海市闵行区浦江镇永丰路68号

No.68,Yongfeng Road(E) Pujiang Town,Minhang District Shanghai

## 认可标准/ Approval Standard

- 1.1974年国际海上人命安全公约1996年修正案  
1996 Amendment to the International Convention for the Safety of Life at Sea,1974
- 2.MSC.48(66) 国际救生设备规则  
MSC.48(66) International Life-saving Appliance Code
- 3.MSC.218 (82) 《国际救生设备规则》(LSA规则) 修正案  
MSC.218 (82) Amendment to the International Life-saving Appliance Code (LSA Code)
- 4.MSC.81(70) 经修正的救生设备试验建议  
MSC.81(70) Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 5.MSC.226(82) 经修正的《关于救生设备试验的修订建议》修正案  
MSC.226 (82) Amendment to the Revised Recommendation on Testing of Life-saving Appliances
- 6.中华人民共和国海事局《船舶与海上设施法定检验规则-国内航行海船法定检验技术规则》2004及其2008年修改通报,第4篇,第3章  
China MSA ~"Regulations for the Statutory Surveys of Ships and Offshore Installations ----Technical Regulations for the Statutory Surveys of Sea-going Ships Engaged in Domestic Voyages~" 2004,and it's 2008 Amendments ,Part4, Ch.3

证书有效期至/ This Certificate is valid until

2013年11月24日 / Nov. 24, 2013

发证机构 中国船级社上海分社  
Issued by CCS Shanghai Branch

签发日期 2009年12月3日  
Date Dec. 3, 2009

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书背面的说明。当本证书包括多页纸张时,则所有证书页为一个整体,必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑问时,可以向本社检验机构咨询。

This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.



中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦 邮编: 100007 电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811  
CCS Mansion,9 Dongzhimen Nan Da Jie,Beijing 100007,China 网址/Web Site: <http://www.ccs.org.cn>

本地检验机构/CCS Local Office: 中国船级社上海分社 CCS Shanghai Branch 电话/Tel: +86(21)58851234 传真/Fax: +86(21)58852626



**产品明细/ Product Description**

气胀式救生筏/INFLATABLE LIFERAFTS	
型号/Model	: HAF-A25
型式/Type	: 抛投式/Throwing type
乘员定额/Carrying Capacity	: 25 Pers
充气量 (CO <sub>2</sub> +N <sub>2</sub> )×2/Weight of Gas	: (4500+300)×2 g
主尺度长/Main Dimension Length	: 4700 mm
主尺度宽/Main Dimension Breadth	: 3450 mm
高度 (不包括平衡袋)/Height(excluding water stabilizing pockets)	: 1800 mm
总重量/Total Weight	: ≤195 kg
2kn/3kn航速下拖力/Towing Force in 2kn/3kn	: 1.23/1.75 kg

**批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations**

图纸批准号/ Drawings Approval No. : SH09A00325

**产品认可试验报告/ Approval Test Report**

试验报告编号/Test Report No.	: 2009YW135
试验报告日期/Test Report Date	: 2009-11-03
试验单位/ Laboratory	: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心 The National Supervision and Testing Center of Fishery Machinery and Instrument
试验单位地址/ Test Address	: 上海市赤峰路63号 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai
试验报告编号/Test Report No.	: 2009YW139
试验报告日期/Test Report Date	: 2009-11-03
试验单位/ Laboratory	: 国家渔业机械仪器质量监督检验中心 The National Supervision and Testing Center of Fishery Machinery and Instrument
试验单位地址/ Test Address	: 上海市赤峰路63号 No. 63 Chi Feng Rd. Shanghai

**产品适用范围/ Application of the Product**

国际航行船舶/Ships engaged on international voyage

**认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval**

1. 型式认可后, 如果产品及其重要零部件的设计、所用材料或制造方法有所改变, 且影响到产品的主要特性、特征; 或产品的性能指标有所更改, 且超过认可的范围, 则有关图纸和文件应经检验机构审批。并在检验机构认为必要时, 经本社检验人员见证有关试验和进行检查, 其结果应能证实仍符合认可条件。

After type approval, if there are changes to the design, materials used or manufacturing method of the product and important components and such changes affect major characteristics and properties of the product, or property indexes of the product are changed and exceed the scope of approval, related drawings and documents are to be examined and approved by the concerned survey office. Where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to witness relevant tests and conduct inspection and the results should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.

2. 工厂的专业质量管理体系应保持有效运行, 并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变, 应经原体系认证机构审核并报本社批准。

The professional quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.

3. 认可证书有效期内, 如果出现可能导致本社取消认可的情况, 工厂应及时采取有效的纠正措施。

Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to withdraw the approval, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.

4. 在认可证书有效期内, 本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核, 以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。

Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.





**认可后的产品检验方式/ Method of Product Inspection after Approval**

认可后检验方式定为：出厂检验。由本社检验人员在每件或每批产品处于完工阶段或出厂前，到工厂审查有关产品的质量记录，并对产品进行逐件或抽样检验，认为结果满意后在产品上加以本社检验标志，并颁发产品证书或签署等效证明文件。

The method of inspection before delivery is used for products after works approval. Upon completion or prior to the delivery of each piece or batch of products, the surveyor to the Society will go to the manufacturer to examine the quality records of the given product(s) and inspect them piece by piece or by sampling, brand the Society's inspection marking on the product(s) where the results are satisfactory and issue the product certificate or equivalent document.

**对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components**

产品如下原材料和零部件应经本社检验，持有本社产品证书/The following materials and components of the product should be inspected and certificated by the Society:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1、保温用具/Thermal Protective                        | 2、救生饮用水/Tresh Water for Surrival    |
| 3、急救药箱/First Aidhit                              | 4、雷达反射器/Radar Reflector             |
| 5、锂电池/Lithium Battery                            | 6、漂浮烟雾信号/Buoyant Smoke Signals      |
| 7、手持火焰信号/Hand Flares                             | 8、火箭降落伞火焰信号/Rocket Parachute Flares |
| 9、速放阀/Open Ating-haed                            | 10、救生食品/Food Ration for Surrival    |
| 11、气胀式救生筏充气钢瓶/Cylinders for Inflatable Liferafts |                                     |

**责任声明/Statement of Responsibility**

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证，并且不对与本社授权或检验无关的各方负责，不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

**其他/Others**

本证书由原证书换证:SH05T00121\_05

中国船级社上海分社

CCS Shanghai Branch

\*\*\*\*\*本证书正文完/ End of Text\*\*\*\*\*

**CCS**  
中国船级社